

## FOLYÓIRATSZEMLE

### **Le Français dans le monde** Revue de la Fédération Internationale des Professeurs de Français

www.fdlm.org  
ISSN: 0015-9395

A *Le Français dans le monde* a Franciatanárok Nemzetközi Szövetségének (Fédération Internationale des Professeurs de Français) kéthavonta megjelenő folyóirata. A nemrégiben kerek évfordulót ünneplő, jelenleg négyszázegyedik számánál tartó folyóirat jelentős múltra tekint vissza. 1961-ben a tankönyvíróként is ismert és a francia mint idegen nyelv önálló tudományágként való elismertetésében fontos szerepet játszó André Reboullet alapította, majd 2001-ben lett a Franciatanárok Nemzetközi Szövetségének hivatalos folyóirata.

A *Le Français dans le monde* elsősorban a francia nyelv oktatásával és oktatásmódszer-tanával, illetve a frankofón országok irodalmával és kultúrájával kapcsolatban ad közre hosszabb-rövidebb ismeretterjesztő jellegű cikkeket és interjúkat. A cikkek és interjúk mellett a folyóirat számos, a francia nyelv oktatásában közvetlenül hasznosítható feladatot, játékot, tesztet és ötletgyűjteményt is tartalmaz.

A folyóirat jól átlátható, egységes struktúra szerint épül fel. Valamennyi szám tartalmaz egy központi témát (*Dossier*), valamint öt rovatot: *Époque* (Kor), *Métier* (Foglalkozás), *Mémo* (Emlékeztető), *Interludes* (Közjáték) és *Outils* (Eszközök). Az éppen aktuális központi témát a folyóirat gazdagon dokumentált és illusztrált cikkek, tudósítások és riportok segítségével járja körbe, és minden esetben tartalmaz a téma tanórai keretek közti feldolgozását megkönnyítő pedagógiai segédanyagot. Az *Époque* (Kor) rovat további alrovatokra oszlik, és portrék, interjúk, illetve cikkek formájában számol

be a frankofón kultúrához kötődő művészekről, valamint régiókról, kiállításokról, fesztiválokról, sporteseményekről és nem utolsósorban a francia nyelv érdekességeiről. A folyóirat *Métier* (Foglalkozás) című rovata a világban a francia nyelvvel hivatásszerűen foglalkozók életébe és tevékenységébe enged betekintést. Olvashatunk ismertetéseket és interjúkat egy-egy franciatanár konkrét tanórai projektjeiről, franciatanári egyesületek működéséről, egyetemi képzésekről, didaktikai szakkönyvekről, digitális technológiai újításokról, valamint ötleteket kaphatunk arra vonatkozóan is, milyen tankönyveket és segédanyagokat érdemes használni a francia nyelv oktatásában. A szintén különösen információgazdag *Mémo* (Emlékeztető) rovat francia nyelvű irodalmi művekből, filmekből és zenékből közöl rövid ismertetéssel egybekötött válogatást. A nyelvoktatásban legközvetlenebbül felhasználható dokumentumokat az *Interludes* (Közjáték) és az *Outils* (Eszközök) rovatok tartalmazzák. Az egyes folyóiratszámokban többször felbukkanó *Interludes* (Közjáték) rovatban olyan novella-, regény- és színdarabrészleteket, verseket, karikatúrákat és idézetgyűjteményt találunk, amelyek teljes egészében vagy a tanulók nyelvi szintje szerinti kisebb módosításokkal a tanórán vagy azon kívül fakultáció keretében, illetve projekt formájában feldolgozhatók. Az *Outils* (Eszközök) címet viselő rovatban pedig olyan segédanyagok (például játékok, feladatlapok, óravázlatok, projekttervek) kapnak helyet, amelyek a nyelvoktatásban szintén praktikus módon felhasználhatók. Az egységes és jól követhető szerkezet mellett a folyóirat talán egyetlen hátrányaként említhető, hogy meglehetősen sok reklámot és hirdetést tartalmaz.

Napjaink digitális kultúrájában a folyóirat vitathatatlan pozitívumaként értékelhető, hogy számos kiegészítő anyag online is elérhető a jól áttekinthető és informatív

www.fdlm.org weboldalon. Egyes cikkek végén ikon jelzi a folyóirat weboldaláról letölthető segédanyagokat (például óravázlatok, hanganyagok, videók, egyéb multimédiás kiegészítők), míg másoknál a további tájékozódás érdekében felkereshető weblapok címét tüntetik fel. Ezen túl fontos hangsúlyozni, hogy a papíralapú verzió mellett lehetséges a folyóirat digitális formában való előfizetése is. A kedvezményes árú előfizetés lehetővé teszi a folyóirat teljes egészének letöltését laptopra, illetve tabletre optimalizált digitális formában.

Amint azt jelen ismertetés bevezetőjében említettük, a folyóirat a közelmúltban kerek évfordulót ünnepelt, a 2015. július–augusztusi volt a négy századik száma. Ez a szám azért is különleges, mert cikket közöl a budapesti Francia Nagykövetség Együttműködési és Kulturális Osztálya által létrehozott, a Francia Intézet és a Franciatanárok Magyarországi Egyesülete által gondozott, idén éppen tízéves [www.franciaoktatas.eu](http://www.franciaoktatas.eu) weboldalról. A Franciatanárok Magyarországi Egyesületének elnöke, Poros András és a Franciaoktatás szakértői csoport által jegyzett *Franciaoktatás, un site plein de ressources!* (Franciaoktatás, egy weboldal számos segédanyaggal!) című cikk (38–39) szerint a mindenki számára ingyenesen elérhető és regisztráció nélkül használható portál számos segédanyagot tartalmaz a francia nyelv tanulásához és oktatásához. A szótárak és enciklopédiák mellett a weblap a magyar közoktatásban használt tankönyvekhez kiegészítő feladatokat, multimédiás fájlokat és az interaktív táblán használható pedagógiai segédanyagokat tesz közzé a Közös Európai Referenciakeret (KER) szintjei szerinti besorolásban. Megtalálhatók továbbá az oldalon a kétszintű érettségire való felkészülést segítő dokumentumok, illetve egyéb pedagógiai segédletek is.

A *Le Français dans le monde* ismertetéséhez visszatérve érdemes megemlíteni, hogy a folyóiratnak évente kétfajta különszáma

is napvilágot lát *Recherches et applications* (Kutatások és alkalmazásaik), illetve *Francophonies du Sud* (A déli frankofón kultúrák) címmel. Az előbbi januárban és júniusban jelenik meg, a francia, valamint más idegen nyelvek oktatásával kapcsolatos gyakorlati problémákat tudományos nézőpontból megközelítő tanulmányokat közölnek benne. Valamennyi különszám egy központi tematika köré épül, emellett azonban a *Varia* (Válogatás) rovat a témához lazán kapcsolódó tanulmányokat is tartalmaz. A 2015. júliusi szám a *Genres textuels/discursifs et enseignement des langues* (Szöveg- és diskurzustípusok és az idegennyelv-tanítás) címet viseli, de az elmúlt néhány év fontosabb tematikái közé tartozott a nyelvtan tanítása, a technológiai újítások oktatásban való megjelenése, a nyelv és a kultúra kapcsolata, az íráskészség fejlesztése és a tantervek szerepe a nyelvtanításban is. A *Francophonies du Sud* (A déli frankofón kultúrák) különszám szintén évente két alkalommal jelenik meg, és elsősorban Észak-, illetve Fekete-Afrika, valamint Franciaország tengerentúli területei és a frankofóniához szorosan kapcsolódó országok aktuális híreiről, kultúrájáról, irodalmáról és történelméről közöl cikkeket és interjúkat. Érdekesség, hogy egy-egy nyelvtani témához, irodalmi műhöz vagy történelmi eseményhez kapcsolódóan e különszám is tartalmaz pedagógiai segédanyagokat.

A *Le Français dans le monde* és különszámai nemcsak franciatanár szakos egyetemi hallgatók és gyakorló franciatanárok érdeklődésére tarthatnak számot, hanem bátran ajánlhatók a két tannyelvű gimnáziumokban nem nyelvi tantárgyakat franciául oktató kollégáknak és olyan más nyelvszakos tanároknak, akik rendelkeznek francianyelv-ismerettel. Ezenkívül természetesen a francia nyelv és kultúra iránt érdeklődők is haszonnal forgathatják a folyóiratot. Érdekes és gondolatébresztő olvasmány!

Kovács Máté